SII 14.150: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 150. (A.R. No. 392 of 1916.) MAṈṆĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON A STEP IN THE maṇḍapa OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0150

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0150.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription which belongs to the **14th regnal year of Sundara-Chōḷapāṇḍya** without any distinguishing epithet registers a gift of a lamp-stand and of cows for maintaining half a lamp in the temple of Rājēndraśōḻa-viṇṇagar-Āḻvār, by a servant, (name lost) of Śēralaṉmādēviyār[1], queen of the Chēra king Chēramāṉ Ar RAśiggadēvar. As the Chēra king Rājasiṁha was a contemporary of the first viceroy Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya (*Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 294) this record must be attributed to him.

[1] In the *A. R. E.* for 1916, p. 26, the gift of a lamp is attributed to the Chēra queen herself, but as the lines are built in at the right end of the inscription, the name of some individual probably a servant of the queen, who was the donor, is missing.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **śrī**cuntaracoḻapāṇṭiyatevarkku yāṇṭu 10 4 Āvatu **rājarāja**ppāṇṭi nāṭṭu muṭikoṇṭa—〈2〉 **śrīrājendra** coḻaviṇṇakar Āḷvārkku ceramāṉār Irāciṅkatevar nampirāṭṭiyār ceralaṉ māteviyār Ati—〈3〉 (cci) vaicca viḷakku Arai Itukku vaicca viḷakku cāṇey Iruviral Ucarattil nilaiviḷakku 1 kku 10 9 pacu Itiṟṟiṉukku [.]e—〈4〉 kkuṭi Iṭaiyaṉ cariyāppukaḷccilaiviraṉ nicata(p)paṭi Aṭṭuvatāṉa ney Āḷākkum niccaṟpaṭi nivantam celu

Commentary

The right ends of the lines are lost.

Bibliography

Digital edition of SII 14.150 (ARIE/1916-1917/B/1916/392) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 80, item 150.